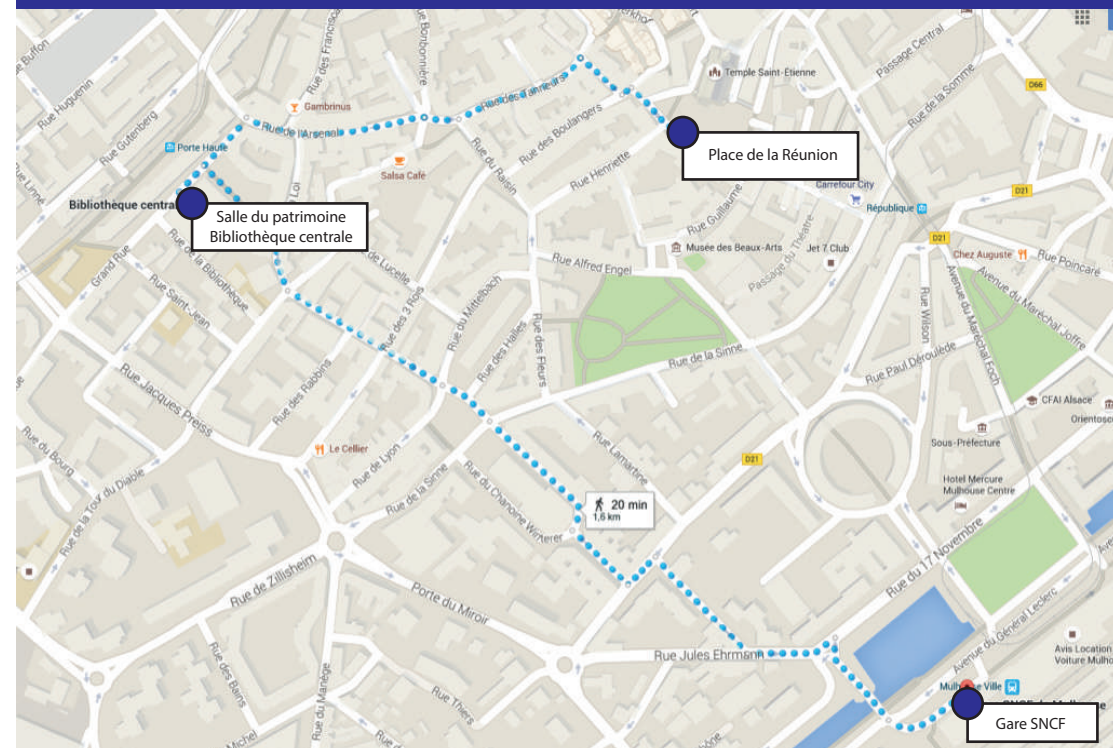


Plan et accès :

Salle du patrimoine - Bibliothèque Centrale de Mulhouse

19 Grand'Rue - 68052 Mulhouse - Tél.: 03 69 77 67 17 - Fax : 03 69 77 67 27



Renseignement :

Tania Collani et **Martina Della Casa**

Tél. : +33 (0) 3.89.33.63.91 / 60.90 - Fax : (0) 3.89.33.63.99

FLSH - UHA, 10, rue des Frères Lumières, F - 68093 Mulhouse Cedex

Coordination :

Tania Collani (tania.collani@uha.fr)

Martina Della Casa (martina.della-casa@uha.fr)

Assistance :

Clémence Bauer (clemence.bauer@uha.fr)



prohelvetia

FLSH
Faculté des Lettres, Langues et Sciences Humaines
UNIVERSITÉ HAUTE-ALSACE

Dans le cadre du
Diplôme Universitaire en Études Helvétiques
FLSH - Université de Haute-Alsace

Rythmes, voix et mouvances poétiques en Suisse romande

2^e Journée de poésie contemporaine suisse à Mulhouse

Présentation des poètes

5-6 Octobre 2016

Journée d'études et de lectures

avec le soutien du Consulat général de Suisse à Strasbourg

Bibliothèque Municipale de Mulhouse
(Salle du Patrimoine, Grand'Rue)

LAURENT CENNAMO - SYLVIANE DUPUIS NARCISSE PIERRE VOÉLIN - MARY-LAURE ZOSS

Présentation de la journée

Cinq poètes de la Suisse romande se rencontrent et rencontrent le public pour une journée de lectures et d'entretiens, à la Bibliothèque municipale de Mulhouse. Seront présents les poètes : Laurent Cennamo, Sylviane Dupuis, Narcisse, Pierre Voélin et Mary-Laure Zoss.

Après le succès de la 1^{ère} Journée de la poésie de la Suisse italienne à Mulhouse, « Langues et espaces poétiques en Suisse italienne », qui a eu lieu le 16 septembre 2015 à la Bibliothèque Municipale de Mulhouse, nous proposons cette année un deuxième volet de ce projet, consacré cette fois à la poésie contemporaine en Suisse romande.

Grâce à une synergie avec le Consulat général de suisse à Strasbourg, l'APEFS – Association pour les échanges Franco-suisse, le DUEH – Diplôme Universitaire en Études Helvétiques, la Bibliothèque Municipale de la ville de Mulhouse, l'ILLE (EA 4363, Institut de recherche en langues et littératures européennes), et le Master Erasmus Mundus CLE – Cultures littéraires européennes, cette journée se propose d'explorer et de faire connaître le monde poétique suisse d'expression française en donnant voix à une poésie de grande qualité qui se meut entre les langues et les cultures européennes, mais aussi entre les arts et jusqu'au slam.

La journée du 6 octobre sera introduite par une soirée d'ouverture, avec des lectures a cappella de Narcisse, qui aura lieu le 5 octobre, toujours à la Bibliothèque Municipale de Mulhouse.

Nous remercions Pro Helvetia pour la mise à disposition des livres pour cette manifestation et pour le fond de littérature suisse de notre Université.

Tania Collani et Martina Della Casa

« L'écriture brille (essayer de lui ressembler) ;
juste faire quelques pas
dans un jardin d'étincelles et de noix fraîches »

(L. Cennamo, *À celui qui fut pendu par les pieds*, 2014)

Laurent Cennamo



Ph : Christelle Villégier

Poète, Laurent Cennamo est né à Genève en 1980, d'un père d'origine italienne et d'une mère originaire de Chêne-Bourg (Canton de Genève), où il a passé son enfance. Il a étudié à l'Université de Genève, principalement la Littérature française et l'Histoire de l'art, mais également la Langue et la Littérature italienne. Sa passion pour la poésie francophone (Jaccottet et Bonnefoy surtout, mais également Jouve, Michaux et Rimbaud) et italienne (Ungaretti, Montale et Erba), a conduit à l'écriture d'un mémoire de licence sur les récits de rêve dans l'œuvre du poète Philippe Jaccottet.

Il a fait son entrée dans le monde littéraire en 2011, avec un premier recueil intitulé *Les Rideaux orange* (Genève, Éditions Samizdat, 2011), qui a remporté le Prix de l'Académie romande 2011-2012 et le Prix Pittard de l'Andelyn 2012. Cette publication a été suivie en 2013 par un deuxième ouvrage poétique intitulé *Pierres que la mer a consumées* (Genève, Éditions Samizdat, 2013), récompensé par le Prix Terra Nova 2014 de la Fondation Schiller, et l'année suivante, par celle de *À celui qui fut pendu par les pieds*, le troisième recueil poétique de Laurent Cennamo (Chêne-Bourg, La Dogana, 2014). 2016 a vu paraître deux nouveaux recueils du jeune poète : *Vite, avant qu'ils disparaissent* (Genève, Le Miel de l'Ours, 2016) et *FH* (Genève, Éditions Samizdat, 2016).

« Le chemin de l'incertitude
varie comme nos vies
vagabondes, et nous dépouille
de nos victoires de sable :
butin sans poids,
éparpillé »

(S. Dupuis, *Géométrie de l'illimité*, 2000)



Ph : Yvonne Böhrer

Sylviane Dupuis

Poète, dramaturge et essayiste, Sylviane Dupuis est née en 1956 à Genève. Elle enseigne au département de langues et littératures françaises modernes de l'Université de Genève et ses recherches portent sur la littérature francophone de la Suisse romande et sur la poésie et le théâtre contemporain. Depuis 1985, année de publication du recueil *Creuser la nuit* (Turin, Albert Meynier, 1985), Prix C.F. Ramuz 1986, elle a publié sept œuvres poétiques parmi lesquelles *Figures d'Egarées* (Lausanne, Empreintes, 1989), pour lequel elle a obtenu le prix international francophone de poésie 1996 et plus récemment, *Poème de la méthode*, (Lausanne, Empreintes, 2011) distingué par le prix Pittard de l'Andelyn 2012. Sylviane Dupuis est aussi auteur de cinq pièces de théâtre : chez Zoé (Genève), *La seconde chute* (1993) qui fut jouée et traduite en plusieurs langues, *Moi, Maude ou La Malvivante* (1997), *Être là* (2002), *Le Jeu d'Eve* (2006), puis *Les Enfers ventriloques* (Chambéry, Comp'act/L'act Mem, 2004), qui lui a valu le Prix des Journées de Lyon des Auteurs de Théâtre. Parmi ses ouvrages critiques, nous rappelons les essais publiés chez Zoé (Genève) : *Travaux de voyage* (1992), *À quoi sert le théâtre ?* (1998) et *Qu'est-ce que l'art ? 33 propositions* (2013). Elle a également publié de nombreuses œuvres critiques sur la littérature romande, et notamment sur Nicolas Bouvier, Pierre Chappuis, Anne Perrier et Adrien Pasquali autour duquel elle a dirigé et publié l'ouvrage collectif intitulé *Adrien Pasquali, chercher sa voix entre les langues* (Genève, Zoé, 2011). Ses nombreuses œuvres poétiques et théâtrales ont été traduites en plusieurs langues : en allemand, en anglais, en italien, en polonais, en russe et en ukrainien, en lituanien ou encore en arménien.

En outre, Sylviane Dupuis fut membre du Conseil de la Fondation Pro Helvetia et, de 2005 à 2013, présidente de l'association pour une maison de littérature à Genève (MLG). Parmi ses nombreuses activités, elle est actuellement vice-présidente de la fondation C. F. Ramuz et membre du Conseil de la Fondation de la MRL, première maison de littérature de Suisse romande.

« même
si slamé ou chanté c'est idem
c'est toujours la même chaîne de mots dém-
odés ça me démotive à l'extrême
je déteste ce thème
mais quand même
j'aimerais te cliquer sur j'aime »

(Narcisse, *Cliquez sur j'aime*, 2014)



Narcisse

Slameur et musicien, Narcisse (nom de naissance : Jean-Damien Humair) est né à Porrentury, dans le canton du Jura, en 1967. Après des études de musicologie à l'Université de Genève qu'il termine par un doctorat en Lettres, il découvre le slam en 2006 à Lausanne, il devient très vite une référence dans le domaine jusqu'à devenir le « chef de file » du slam lausannois. Il a participé à de nombreux tournois en France, en Belgique et en Suisse, dont le succès est témoigné par les distinctions remportées : en 2008 et en 2009, il a été le lauréat du tournoi des 24 heures du slam à Liège, en 2013 il devient également le champion de France à la suite du tournoi individuel de la ligue Slam. Dès 2009, il crée un premier spectacle intitulé *Regardez-vous*, où slam, musique et vidéo se croisent et duquel découlera un premier album intitulé *Comme je les aime* (Disques Office), sorti en 2010.

Un deuxième spectacle créé en 2012, à la suite du projet artistique *De Bouche à Oreilles*, mené avec l'Association Boulimie-Anorexie de Lausanne, a été présentée le 11 novembre 2012 à l'occasion des 15 ans de l'Association. Ce projet artistique et associatif a aussi donné naissance à l'album *De Bouche à Oreilles* (Disques Office), en collaboration avec le collectif Mots à Maux, qui a été publié en 2012. Avant la création d'un autre projet artistique, Narcisse fait un séjour à Chicago, chez Marc Smith (l'inventeur du slam) en 2013, afin de participer au spectacle de slam bilingue (anglais-américain/français) *Chicago French Connection*. À la suite de cette participation, il décide de créer en 2014 un deuxième spectacle *Chicago French Connection*, cette fois-ci à Lausanne, à l'occasion du Festival international de slam de Lausanne, en invitant Marc Smith et les artistes slameurs du Speak'Easy, mais également des slameurs français. Toujours en 2014, Narcisse a créé un projet artistique intitulé *Cliquez sur j'aime*, qui comprend un livre et un album (*Cliquez sur j'aime*, Irascible), mais également un spectacle joué lors du Festival Off d'Avignon en juillet 2015 et 2016 et pour lequel il a obtenu le Prix spécial du jury au tremplin Spoken Word du Mans Cité Chanson.



« Tu portes au loin les colliers de fleurs
la tresse des cris les retrouvailles
tu mets le feu à l'anse
des souvenirs »

(P. Voélin, Dans l'œil millénaire, 2005)

Pierre Voélin

Poète et écrivain, Pierre Voélin est né en Franche-Comté en 1949 et vit à Nyon (canton de Vaud). Après une enfance et une adolescence passée à Porrentruy dans le Canton du Jura, il a suivi des études en Lettres à l'Université de Genève, ainsi qu'à l'Université de Fribourg. Il a ensuite été professeur de latin, de français et d'histoire de l'art dans un lycée de Fribourg jusqu'en 2012. Ce « poète frontalier » fait son entrée dans le monde littéraire avec un premier recueil intitulé *Lierres* (Fribourg, Le feu de nuit, 1984), qui a été suivi de plusieurs autres recueils : *Les Bois calmés* (Genève, La Dogana, 1989), *Parole et famine* (Lausanne, Empreintes, 1995), *La Lumière et d'autres pas* (Chêne-Bourg, La Dogana, 1997), *Dans l'œil millénaire* (Le Chambon-sur-Lignon, Cheyne, 2005) et *L'été sans visage* (Chavannes-près-Renens, Empreintes, 2010). Ses recueils ont été traduits dans plusieurs langues et, nous rappelons en particulier la réédition du recueil *Sur la mort brève suivi de la Nuit osseuse* (Albeuve, Castella, 1984) dans une édition bilingue intitulée *Sulla morte breve/Sur la mort brève* (tr. de G. Bernasconi-Romano, Lugano, Casagrande, 2006).

Parmi ses publications récentes, nous citons le recueil *Des voix dans l'autre langue* (Chêne-Bourg, La Dogana, 2015) et un récit à paraître chez Fata Morgana en 2016 intitulé *De l'enfance éperdue*. Pierre Voélin est aussi auteur de deux essais : *La Nuit accoutumée. Proses* (Genève-Carouge, Zoé, 2005) et *De l'air volé. Fragments d'un art poétique* (Genève, MétisPresses, 2012). En parallèle de l'écriture poétique, il collabore à de nombreuses revues francophones comme la revue *Belles Lettres*, *Écriture* ou encore *Pierre d'angle*. Il a également fondé à Fribourg les éditions Le Feu de nuit avec Frédéric Wandelère. Il est aussi membre de l'Institut jurassien des Sciences, des Lettres et des Arts (IJSLA). Pierre Voélin a remporté de nombreuses distinctions comme le Prix de l'État de Fribourg 1984, le Prix Canada/Suisse 1989 et le Prix de la commission francophone de littérature du canton de Berne 2004 (catégorie invités).

« à la trépidation qui cloue contre les mots,
aucune force ne pourrait opposer résistance, nul
esprit se ramener à lui-même, tandis que l'archet de
fer n'érafle pas même le bord osseux du temps »

(M.-L. Zoss, Où va se terrer la lumière, 2010)

Mary-Laure Zoss



Poète et enseignante vaudoise, Mary-Laure Zoss est née en 1955 à Vaulion et vit à Lausanne. Elle a fait son entrée dans le monde littéraire avec une première œuvre de prose poétique publiée en 2007, intitulée *Le Noir du ciel* (Moudon, Empreintes). Ce premier livre a été récompensé par le Prix C.-F. Ramuz 2007 et par le Prix de la Fondation L-A Finances pour la poésie 2008. Elle a publié aux éditions Cheyne (Le-Chambon-sur-Lignon) plusieurs œuvres en prose poétique : *Entre chien et loup jetés* en 2008, *Où va se terrer la lumière* en 2010 et en 2012, un quatrième recueil intitulé *Une syllabe, battant de bois*.

En 2014, toujours chez Cheyne est paru *Au soleil, haine rouée*. Mary-Laure Zoss collabore activement à plusieurs revues, nous rappelons à ce titre la revue suisse semestrielle *Belles-Lettres*, la revue semestrielle de littérature et d'art *Fario* à Paris et la revue semestrielle de poésie *N4728* (latitude d'Angers).

Son prochain livre, *Ceux-là qu'on maudit*, paraîtra chez *Fario* en novembre 2106.